

سراب امبراطورية

-العنوان : جنود الامبريالية : الجيش الامريكى
-علا الارض
-تأليف : روبرت كابلان
-مراجعة : هايك مندلبوم
-ترجمة : زهير رضوان



كان روبرت كابلان احد القليلين الذين لم ينتبهم الشعور بغبطة الانتصار الذي صاحب نهاية الحرب الباردة. ففي مقاله الموسوم "الفوضى القادمة" الذي نشره في شباط عام 1994، حدد كابلان احتمالاً مختلفاً تماماً عن ذلك الذي توقعه معظم المراقبين الآخرين. لقد رأى عالماً تنهار فيه دول أو تتآكل، تاركة سكانها يتدافعون من اجل البقاء، بينما تتصرف الدول القوية على نحو قاس لا يرحم من اجل ضمان سيطرتها على مصادر العالم الأخذة بالتنازل. كتب كابلان انه في العديد من الدول، ستكشف النزاعات الدينية والاثنية من الصراع على الموارد الطبيعية، وان الديماغوجيين القوميين ورسل الاصولية الدينية سيستولون على السلطة، معرضين للخطر ما تبقى من النظام والامن في المنظومة الدولية.

كان رؤيته كابلان للفوضى القادمة رفضت على نحو واسع كونها مبالغ في التشاؤم، مع ان نذره المظلمة كانت اقرب إلى نطق الاحداث المتصاعدة منها إلى الرأي الشائع حينها. مضى كابلان في تطوير تحليله الواقعي في مجموعة من الكتب الناجمة. ومن المحتمل ان دراسته عن النزاع الاثني المستخدم كنتون للصراع في البلقان، (1993) قد اثرت في طريقة معالجة الرئيس كلبنتون للصراع في البلقان، بينما في كتابه "نهايات الارض"، تصور كابلان عالماً مفككاً يشمل القفصا واسط آسيا مع شبه القارة الهندية ودول الهند الصينية.

في كتابه "سياسات محارب" ابتعد تتطلب القادة الروح القبائلية" ابتعد كابلان عن التفسيرية وقدم عرضاً قوياً لنظرة واقعية للعلاقات الدولية. يقوا ان السلام شرط مسبق للحياة المتحضرة، لكن من دون القدرة على نشر القوة فان السلام مهدد، وبالتالي الحضارة. مع وجهة نظري، يعتقد كابلان والمفكرون الواقعيون الآخرون بهذه العلاقة بين السلام وامكانية استخدام القوة لتصبح ميزة دائمة للشؤون الانسانية. مع ذلك، وعند هذه النقطة يطرح السؤال التالي: من ذا الذي يملك القدرة على استخدام القوة بفاعلية في الصراعات الدولية؟ في "سياسات محارب" يجيب كابلان بان الولايات المتحدة وحدها تمتلك هذه القدرة على امريكا ان تقبل بان التاريخ قد منحها دورها الامبريالي.

بالرغم من تقاليدنا العادية للامبريالية، وبالرغم من ان الامبريالية فقدت شرعيتها في المناقشات العامة، فان الواقعية الامبريالية تهيمن الآن على سياستها الخارجية". ليس كابلان وحده من يحتاج بان

والعراق، هي: مرحباً بك في البلد الصحيح... ان الحرب على الارهاب كانت يحق حربياً حول تطويع الحدود".

ان الاقتراح بان هنالك تناظراً بين حروب الهنود الامريكيين والدور الكوني للولايات المتحدة الآن هو تناظر لافت للنظر، وكذلك المقارنة بين تلك الحروب وقيام الحكم البريطاني في الهند. في كل من هاتين الحالتين فان التشابه اما ضعيف او غير موجود. ان الحكم البريطاني في الهند خاض العديد من الصراعات الوحشية مثل محاصرة التمرد الهندي الذي شكل تهديداً خطراً للحكم البريطاني في منتصف القرن التاسع عشر، والحكم البريطاني كان يوصم دائماً بالعنصرية. وان كان الامر كذلك، فانه خلال معظم المدة الاستعمارية كان بمقدور القلة فقط من آلاف الضباط البريطانيين حكم القارة من دون استخدام واسع المدى للقوة العسكرية. ان الهدف الرئيس من الحكم البريطاني في الهند كان استغلال موارد الهند. وطالما كانت هذه العملية تسير من دون اعاقه فان السكان المحليين وحكيمهم كانوا يتركون لرغباتهم. وعلى نحو مغاير، كان هدف حروب الهنود الامريكيين هو ترحيل السكان الاصليين عن اراضيهم، الذي اسفر في بعض الحالات عن تدمير طرقهم في الحياة. ان كان هذا يوصف بأنه اياة بشرية ام لا (كما ادعى البعض) فان هذه الحروب كانت احتلالاً لنظام مختلف عن ذلك الذي فرضته بريطانيا على الهند. ان المقارنة بين الامبراطورية البريطانية ودور امريكا في العالم هي ايضا مقارنة غير دقيقة. ان القواعد الامريكية تتجاوز العالم، وغالباً ما تحدم اهداف مشابهة في طبيعتها لتلك الاهداف التي سعت اليها القوى الاستعمارية الاوروبية، لكن الولايات المتحدة لم تتورط في حكم استعماري من النوع الذي اقامته بريطانيا والقوى الاوروبية الاخرى في اغلب مناطق العالم. ان الامبراطوريات الاوروبية قدمت التزامات طويلة المدى للمناطق التي ضمتها اليها. لقد امضى الاستعماريون اوراقاً كثيرة من حياتهم منغمسين في ثقافات الدول التي استعمروها، دارسين لغاتها، مشكلين تحالفات ثابتة مع حكامها المحليين، وبالإضافة إلى إخضاع واستغلال مستعمراتهم فقد حكموا وعاشوا في العديد من الاعمال الوحشية -

الامريكية والعالم. تحدثت كابلان خلال رحلاته مع الضباط من المراتب الوسطى المكلفين بعمليات خطيرة تتطلب براعة فائقة. يبدو ان كابلان مولعاً بشكل خاص بأولئك الذين يتهاجم في الوحدات الخاصة. "وحدات صغيرة خفيفة ومميّنة من الجنود والمارينز" بمقدورهم العمل بسرعة ومرورته تعجز عنها "فرق المشاة الديناصورية القادمة من العصر الصناعي".

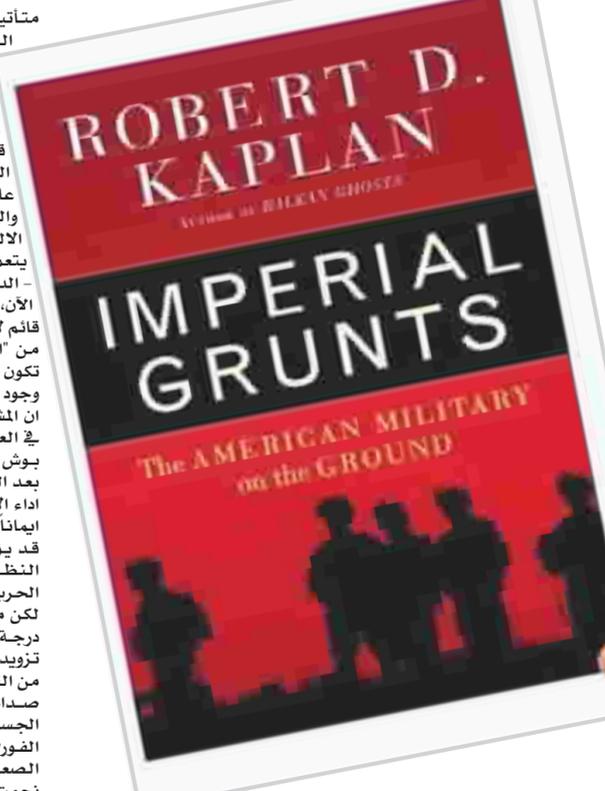
بالنسبة لكابلان، تشكلت وحدات المغايرين الخاصة التابعة لقوات المارينز الان قلب الجيش الامريكي. هؤلاء القتاتلون الخبئة، الذين يعملون في الخط الامامي في "الحرب على الارهاب" في العديد من الدول البعيدة جداً، يذكرون كابلان بالمتطوعين في سلاح الفرسان الذين قاتلوا قوات الهنود الحمر السريعي الحركة والذين قاوموا التوسع في الغرب الامريكي في النصف الثاني من القرن التاسع عشر:

كما تمجد اشعار وروايات روديارد كيلينغ المنعمة بالحيوية عمل الامبراطورية في اخضاع قبائل البشتون عند الحدود الشمالية الغربية لهند، فان احد معاصري كيلينغ، وهو الفنان فريديريك رمنغتون، في تصاميله البرونزية ولوحاته الزيتية، كان يفعل الشيء ذاته في فتح براري الغرب الامريكي". هذه الاشارة إلى الغرب الامريكي ليست تفصيلاً من دون دلالة، انها التفصيل الرئيس في صورة كابلان للامبراطورية الامريكية. يكتب كابلان "كانت الازمة التي سمعتها من القوات الامريكية من كولومبيا حتى الفلبين، مروا بافغانستان ان "الامبراطورية الامريكية برزت

اخيراً على نحو ضمني اكثر منه على نحو واضح وجلي"، يشير كابلان إلى ان "امبراطورية امريكا من دون مستعمرات" ثم يمضي لمقارنتها بالامبراطوريتين الرومانية والفرنسية مع ذلك فان علاقات امريكا مع اغلب الدول التي لها فيها قوات متمركزة هي ليست علاقات طويلة - الامم من الطراز الذي رعاه الرومان والفرس. ان الوجود الامريكي مشروط بتحول نسط المصالح الامريكية والاحتمالات المستقبلية للسياسة الامريكية. عندما يرى اي امريكي ان التورط العسكري صار وشيكاً جداً او لا يحظى بالشعبية فمن الارجح ان ينتهي التورط على نحو مفاجئ وخطر. بناء على هذه الحقيقة، أو نتيجة لهذه الحقيقة والتي اخذت كيدية في كل من واشنطن والدول المعنية، فان التحالفات طويلة الامد مع الاهداف السياسية طويلة الامد. النوع الذي مكن الامبراطوريات من البقاء لقرون في الماضي، هي تحالفات غير ممكنة.

ان عدم وجود اي التزام طويل المدى تجاه الدول التي تمتلك فيها الولايات المتحدة قواعد عسكرية ينعكس في الجيش. من مقومات رواية كابلان عن "جنود الامبريالية" الامريكية، احتفاليته بوطنيتهم الامريكية غير المرتبة. يكتب كابلان "ان عناصر القوات الامريكية الذين قابلتهم يرون انفسهم باهم ينتمون إلى بلد واحد ومجتمع واحد، ذلك هو الولايات المتحدة".

لم يخطر ببال كابلان بان هذه الحقيقة تتعارض مع المهمة الحقيقية التي يعتقد ان الولايات المتحدة قد شرعت بها. ان هذين المبرين يختلفان عند نقاط حاسمة. ان الانتماء الوطني المتقدم لدى الجيش الامريكي والذي يحدد هو ويحتفي به لا يشجع أي اهتمام ثابت لدى المجتمعات الاخرى. يكتب كابلان عن القوات الامريكية في افغانستان: "مع بضعة استثناءات فان ضباط المخابرات المضادة الذين التقيتهم بالكاد يتحدثون للغة المحلية". في الحرب العالمية على الازهاب التي تعتمد على مهارات جيدة، فان الافتقار إلى المهارات الغوية قد يعد عجزاً خطراً. يعتقد كابلان ان هذه العلة يمكن معالجتها بالتدريب والتجنيد



الجيددين ، لكنها تتسق مع مواقف وسياسات متصلة في الجيش الامريكي. لناخذ ان "امبراطورية امريكا من دون مستعمرات" ثم يمضي لمقارنتها بالامبراطوريتين الرومانية والفرنسية مع ذلك فان علاقات امريكا مع اغلب الدول التي لها فيها قوات متمركزة هي ليست علاقات طويلة - الامم من الطراز الذي رعاه الرومان والفرس. ان الوجود الامريكي مشروط بتحول نسط المصالح الامريكية والاحتمالات المستقبلية للسياسة الامريكية. عندما يرى اي امريكي ان التورط العسكري صار وشيكاً جداً او لا يحظى بالشعبية فمن الارجح ان ينتهي التورط على نحو مفاجئ وخطر. بناء على هذه الحقيقة، أو نتيجة لهذه الحقيقة والتي اخذت كيدية في كل من واشنطن والدول المعنية، فان التحالفات طويلة الامد مع الاهداف السياسية طويلة الامد. النوع الذي مكن الامبراطوريات من البقاء لقرون في الماضي، هي تحالفات غير ممكنة.

هنالك فرق كبير بين دور القوات الامريكية اليوم ودور القوات المسلحة الاوروبية في العهد الاستعماري. كانت الامبريالية الاوروبية ممارسة في بناء الدولة وعادة ما عملت القوات المسلحة للقوى الاستعمارية ضمن خطوط ارشادية مصاغة لتتفق مع الاهداف السياسية طويلة الامد. بالعكس من ذلك، فان القوات الامريكية تنظر إلى نفسها، وينظر إليها الآخرون، كقوات "عابرة" غالباً ما تتصرف دونما اهداف سياسية محددة جيداً. يحدثنا كابلان عن احد افراد الحرس الوطني الامريكي في افغانستان وهو يصف المدة التي يقضيها في الخدمة "عليك ان ترى الاماكن التي لم يزرها السياح قط، نحن هنا مثل سياح لكن بأسلحة". ان الاعتراض هو ان القوات الامريكية مكلفة بمهمة واحدة فحسب، وعندما تتم المهمة فبإمكان القوات الانتقال أو العودة إلى الديار. لكن احتواء الازهاب - المفترض انه من صميم الانتشار الدولي للجيش الامريكي اليوم - يتطلب مبادرات سياسية واقتصادية تطبق على مدييات طويلة بالإضافة إلى الاشتباك العسكري الحالي. ان التدخل العسكري الذي قامت به الولايات المتحدة وحلفاؤها في افغانستان كان يهدف إلى تدمير نظام طالبان وهذا ما تم تحقيقه؛ لكن قوات طالبان اعيد تجميعها منذ ذلك الحين، والتخبة العسكرية التي يصفها كابلان "بالوحدات الصغيرة الخفيفة المميّنة" نجحت فقط في ازالة قوى طالبان لا اعاقتها. ان الصعوبات التي واجهتها القوات الامريكية في العراق لم تنأت من أي اساساً لاستراتيجية الخروج لدى

متأتية من حالة انعدام ثقة اغلب السكان وحالة الفوضى التي تسود اغلب مناطق البلاد. ان التغلب على هذه العقبات - على افتراض ان هذا الشيء عملي وضروري - يتطلب عملاً قد يمتد لعقود واجيال. هنالك القليل من الدول اليوم ذات قدرة على تحمل التزام كهذا، والولايات المتحدة يعوزها هذا الالتزام على نحو جلي حيث يتعمق الشعور بنفاد الصبر ب "بناء الدولة".

ومن دون اشتباك عسكري قائم لا يمكن ان يكون هنالك أي نوع من "امبراطورية امريكية" فكيف تكون هنالك "امبريالية" في ظل عدم وجود "امبرياليين"؟. ان المشكلة تتوضح على نحو صاخر في العراق. لقد بات مألوفاً ان ادارة بوش لم تكن تمتلك خطة للبلاد بعد الغزو، وان العديد ممن انتقدوا اداء الادارة في الحرب فعلوا ذلك ايماً انهم بان الاعداد الافضل كان قد يؤدي إلى نجاح سياسة تغيير النظام. ليس هنالك من شك بان الحرب قد شنت دونما ترو مناسب، لكن من المشكوك فيه ان كانت بان درجة من التخطيط ستؤدي إلى تزويد القوات الامريكية بما يمكنها من التغلب على فوضى عراق ما بعد صدام. بينما اضافت الاخطاء الجسم في السياسة، مثل التسريح الفوري للجيش العراقي، إلى هذه الصعوبات فان المشكلة الاساسية نجحت من هشاشة الدولة وعدم قدرة قوات الاحتلال الامريكية على البقاء أي شيء في مكانه الصحيح. في البدء عرفت البلاد باسم "ما بين النهرين" عندما جرى تجميعها بطريقة خرقاء من قبل الحاكم المدني البريطاني من مقاطعات الامبراطورية العثمانية وتأسيس مملكة هاشمية في العام 1921. كان العراق دائماً دولة مركبة مع اقسام داخلية عميقة. نظام صدام حسين - العثماني وفق الطراز الغربي والدكتاتور وفق النموذج الاستاليني والتتري الالمانى - استطاع الابقاء على تماسك عراق بينما مارس اضطهاداً قاسياً على الشيعة والاكرد وآخرين. ان اراحة النظام حرر هذه الجماعات، وفي الوقت نفسه تركت الدولة العراقية دونما سلطة أو شرعية. واكتشفت القوات الامريكية بانها دمرت طغياناً لتخلق دولة فاشلة.

كان رد ادارة بوش هو اطلاق برنامج "الدمقرطة"، لكن من الوهم الاعتقاد بان الديمقراطية تجلب الاستقرار. عندما تنتشر الديمقراطية في بلاد تحوي سكاناً تعتمدهم الفرقة العميقة منذ زمن بعيد، فان النتيجة تكون دولة متشظية. ان العراق مقسم ليس فقط بالعداوات الاثنية - الدينية التاريخية بل ايضا بالادعاءات المتنافسة بشأن احتياطاته النفطية. في ظل هذه الظروف تكون الديمقراطية الليبرالية مشروعا طويواياً. قد يكون بالامكان ارساء ديمقراطية من نوع ما، لكنها ستكون ديمقراطية اسلامية وفق الطراز الايراني ونسخة من حلم جان جاك روسو غير الليبرالي. مقابل هذه الخلفية، فان الحرب بين المجتمعات المتنافرة لا يمكن تضادها عملياً، وفي السواقع ان عملية الانحلال قد بدأت كما يبدو. الجماعات الاصولية بدت وكأنها رثيسة من مؤسسات الدولة مثل الشرطة والامن، وبعض المدن واقعة تحت سيطرة الميليشيات المسلحة. في ظل هذه الظروف فان بناء قوات عراقية بامكانها ان تحل محل القوات الامريكية والبريطانية في احتواء حركة التمرد - الذي يعد اساساً لاستراتيجية الخروج لدى

الادارة الامريكية - يعتبر مستحيلاً. بعض منتقدي الادارة يرون بان هذا الوضع ناشيء عن الضلل الاولي في نشر قوات كافية. رالف بيترز، ضابط المخابرات السابق والمشهور ككاتب في القضايا الاستراتيجية، يلوم "موظفي البنتاغون الذين يطبعون الاوامر دون تفكير" والذين "رفضوا تخصيص قوات كافية لاقامة احتلال مقنع في جميع أنحاء العراق".

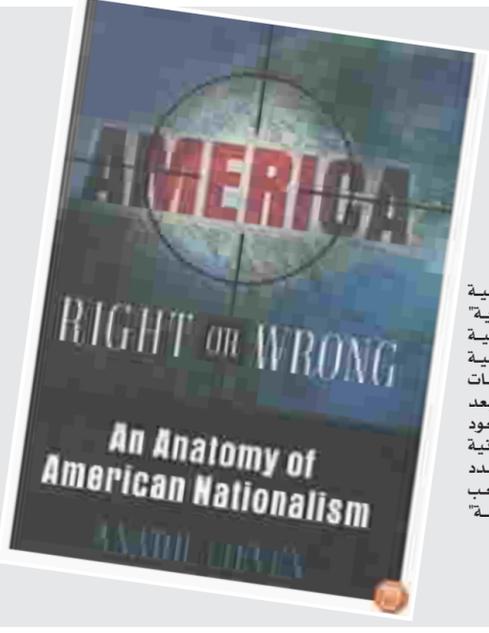
ان وجهة كابلان في مهمة امريكا الامبريالية ليست اقل تفككا. ان كابلان قارئ متحمس لجوزيف كونراد - فقد كتب مقدمة حساسة لطبعة لأثنتين من اعظم روايات كونراد - ويشاطر كونراد بصيرته في هشاشة السلطة الامبريالية. لكنه لا يظهر اية دلالة على فهم كونراد لدناءة ووحشية قوة كهذه. بالنسبة لكابلان، تعد الامبراطورية مغامرة كبيرة وبان الارتداد عنها يعتبر جناً وضيق افق. في مقدمة كتابه Injun Country يصرح: "ان تكون امريكا في العقد الاول من القرن الحادي والعشرين هي ان تكون حاضراً في لحظة عظيمة سريعة الزوال، لحظة حتى وان طالت لعقود عديدة اخرى فانها لن تشكل سوى ومضة خاطفة وسط مسيرة الهيمنة الطويلة التي عملت على تهدئة مناطق واسعة من الكون".

ان كابلان، بكتابتته بهذا المزاج، يعد كاتب رثاء رومانسي عن امبراطورية امريكية يشك في انها وصلت إلى مرحلة نضوجها. انه يؤين التقوى البسيطة والرغبة "غير الطموحة التي تصوت" في "جنود الامبريالية" ويؤنب بقسوة "الطبقات الأكثر ازهاراً" في امريكا التي يرى بانها تعمل على "تلقيح نخبة كونية كوزموبوليتانية" ويعنف بقسوة ايضاً الصحافة والتلفزيون لتوجيهها الانتقاد للجيش. لم يخطر في باله، كما يبدو، ان كان للصحافة تحفظات بشأن استغلال القوات الامريكية فان ذلك يعود إلى ان الصحافيين على ادراك بالانفجارات التي احداثتها هذه القوات في اغلب مناطق العالم. بعد كل هذا، فليس الصحافيون وحدهم من لديهم الشكوك بشأن الطريقة التي تنتشر بها القوات الامريكية. يبدو ان هنالك قلقاً خطراً حول حكمة شن حرب العراق في بعض الاقسام الرئيسية للحكومة الامريكية - من ضمنها وزارة الخارجية ووكالة المخابرات المركزية، وليس اقلمها كبار المسؤولين غير العسكريين في وزارة الدفاع.

يدرك كابلان ان الحرب الصناعية قديمة الطراز هي إلى درجة ما عتيقة وبالية لكنه يتعالم عن هذا المطلب السياسي. لأكثر من مرة يحد مع موافقة واضحة لوجهة نظر الجنرال الامريكي المتقاعد الذي اخبره بان "الحفاظة على امن القوات الامريكية على نحو سائب دونما توجيه فان افرادها لن يعلموا ماذا يعني ما يفعلون أو لماذا. قد ينتصرون في معركة ويتعرضون إلى خسائر جسيمة، لكنهم لن يحققوا شيئاً سوى عداوة السكان المدنيين الذين بددت حياتهم ومدنهم. ان العمليات العسكرية التي تدار على هذا الاساس ستكون عبارة عن هزيمة ذاتية، كما في العراق.

ان وصف كابلان للقوات الامريكية وهي تقائل هو وصف كره ومناف للعقل؛ لكن حتى لو كان التناظر شرعياً فانه قاصر عن اقتناص حماقة "الحرب العالمية على الإزهاب"، حيث القوات غير الموجهة تنتشر من اجل خدمة أهداف سياسية غير محددة وطوباوية.

عد: نيويورك تايمز



أمريكا على خطأ أم على صواب؟ تشریح الوطنية الأمريكية

إن "العقيدة" الأمريكية هي عقيدة إيجابية وتفاؤلية حتى وإن نزعت نحو "الاقتصادية والتشوق" لكن ما يصفه ليفين بالوطنية الجاكسونية فهي بالأساس وطنية سلبية وتشاؤمية وبأنها نتاج المرارة والسلوكيات الدفاعية التي خلقت في الجنوب الأمريكي بعد الحرب الأهلية الأمريكية مع أن جذورها تعود إلى أبعد من ذلك، وهذه الوطنية الجاكسونية تعد السمة المركزية عند المحافظين الجدد واليمين المسيحي الذي يقول إن الشعب الأمريكي بحاجة إلى أن يعود إلى "الأمّة" وليستعيد نظاماً اجتماعياً قديماً أكثر نقاء.

نزعات (مسيحانية) قادت إلى الشوفينية وإلى الاحتقان العدواني تجاه الذين لا يؤمنون بهذه القيم بمثل حماساتهم. يقول المؤلف أن الكثيرين يتساءلون لماذا أمريكا مكروهة في العالم وماذا يمكن عمله حيال ذلك؟، لكن سؤالاً كهذا لا يمكن الإجابة عنه إلا بمستوى معين من النقد الذاتي الذي لا يقوم به الأمريكيون الآن. المشكلة أن السؤال يطرح ضمن سياق افتراضات بأن امريكا لا تملك إلا "الخلاص" لتقدمه إلى العالم، وبأن هذا ممن يتمسكون بالإيمان على نحو عاطفي. وبالنسبة فإن هذه "العقيدة" قد تطورت إلى

عشر من أيلول. يشرح ليفين ما وصفه بـ"العقيدة الأمريكية" أي الوطنية المدنية التي تشجع على قيم إيجابية مثل الديمقراطية والحرية وحكم القانون، ويقول إن هذه العقيدة هي أفضل ما تستطيع الولايات المتحدة تقديمه للعالم، لكن هذه القيم لا تقتصر على أمريكا وحدها، لكن المشكلة تكمن في أن تعلق الأمريكيين بالإيمان بهذه القيم هو تعلق غير عادي. وبالتالي فإن التركيز على هذه القيم يحرفها عن مسارها مثل انحراف الكثيرين ممن يتمسكون بالإيمان على نحو عاطفي. وبالنسبة فإن هذه "العقيدة" قد تطورت إلى

اصدارات جديدة

أمريكا على خطأ أم على صواب؟ تشریح الوطنية الأمريكية

-تأليف : اناطول ليفين
-الناشر : جامعة أكسفورد
-ترجمة : المدى

في هذا الكتاب يحلل المؤلف الطبيعة المعقدة للوطنية الأمريكية والأيدولوجية الأمريكية من أجل مساعدة الأمريكيين وغيرهم على فهم الافتراضات اللا واعية التي تنزع إلى سوق السياسة الخارجية الأمريكية، خاصة فيما يتعلق بردة الفعل الأمريكية لهجمات الحادي